



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Двадцать седьмая сессия

Женева, 24–28 августа 2015 года

Пункты 3 с) и 4 b) предварительной повестки дня

Применение ВОПОГ:

Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ

и

Предложения о внесении поправок в Правила,

прилагаемые к ВОПОГ:

Другие предложения

Национальные толкования – ответ на документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2015/18

Представлено правительством Германии¹

Введение

1. В документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2015/18 делегация Нидерландов представила на рассмотрение Комитета по вопросам безопасности проблемы, связанные с толкованием.
2. В отношении "постоянного надлежащего наблюдения во время разгрузки" (пункт 2 в приложении к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2015/18) в

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2015/32.



Германии существуют письменные разъяснения, которые прилагаются к настоящему документу.

Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ, в Германии

3. Наблюдение за разгрузкой.

Руководящие принципы выполнения правил, касающихся перевозки опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом (GGVSEB) (руководящие принципы GGVSEB-RSEB)

- Относительно пункта 1.4.3.7.1 ВОПОГ

Речные правила, касающиеся обращения с веществами, опасными для водной среды, требуют также постоянного **наблюдения** с берега на всем протяжении разгрузки, с тем чтобы можно было незамедлительно отреагировать на возникшую ситуацию, а также принять необходимые и достаточные меры или инициировать их принятие.

Наблюдение может также считаться **надлежащим**, если оно производится при помощи вспомогательных технических средств, позволяющих передавать в пункт управления, в том числе в условиях плохой видимости, достаточно четкие изображения (включая детали), в частности, разгрузочного трубопровода и соединительных элементов. Должна быть обеспечена возможность считывания показателей аппаратуры для измерения давления в любых погодных условиях. Должна быть обеспечена возможность немедленного прекращения процесса разгрузки, и должна постоянно действовать связь между судном и берегом. Портовый оператор должен предварительно одобрить использование вспомогательных технических средств.

Просьба о внесении изменения

4. В подразделе 1.4.3.3 ВОПОГ (**Ответственный за наполнение**) изменить подпункт u) следующим образом:

(текст, подлежащий удалению, зачеркнут)

"u) он должен удостовериться в том, что на всем протяжении погрузки ~~или разгрузки~~ обеспечено постоянное надлежащее наблюдение за ~~этими операциями~~ этой операцией".

Обоснование: ответственный за наполнение производит только погрузку.
